中加友誼會
歡宴公民會職員

（雲訊）本埠各僑團體反對市政會通過「自由大道橫跨華區」一案，並派員參加公聽會抗議，本月九日，得市議會俯順僑意，將會再行將案提出討論，結果復決將自由大道橫跨華區一案取消，此間中加友誼會爲答謝公民會支助得力，又因中加會會長陳孔珊，近日赴美考察商務，特於昨十五日下午六時，假座陶陶酒家設讌，歡待公民會高級職員，及餞送陳會長孔珊，計到者有公民會會長，仕棠夫人及職員十餘人，華人方面出席者，有中加會會長陳孔珊，副會長岑錫洪，黃文甫，馬子平，李道全，黃崇禮等，來賓黃孔阜，陳壽明，首由黃孔維主持秩序，岑錫洪主席宣佈讌會旨趣，黃文甫向公民職員致歡迎詞，伍善予致歡送詞，後由仕棠夫人及陳孔珊致謝詞，隨即開筵暢飲，觥籌交錯，直至六時始盡歡而散云。

雲埠華僑公立學校
校董會交代禮盛況

（雲訊）本埠華僑公立學校，民國五十七年度校董會校董，於元月十四日午后二時，在該校禮堂，舉行校董交代禮，各校董各教員，熱烈參加，爲空前罕有之盛會，由蕭秉祺主持開會儀式，行禮如儀畢，隨即舉行交代禮。

請監察李梓良先生代表校董會，將印信交與董事長李日如先生接收，將學校印信交與校長胡彩藩先生接收，繼請監察李梓良，董事長李日如，副董事長廖伯良，馬榮鏖，校長胡彩藩等，相繼致詞，均以僑教爲當前華僑社會之急務，與國家民族前途攸關，對于發揚僑教，應多多貢獻，每次演畢，博得全場熱烈掌聲，隨即介紹各位校董，各位教職員起立與衆相見，推舉馬浩吾先生，代表五十六年份全年支進數目，核數無訛，報告畢，開雞尾酒會，大家式飲式食，談笑甚歡，酒會在歡欣愉快中進行。

此次酒會，由廖伯良先生主理，得本校校董，同益公司總經理陳祖開先生送來燒豬大隻，排骨八磅，叉燒六磅，滷香美味，大快朵頤，各校董對同益公司自製之燒臘肉食等，貨眞價實，交口稱譽，校董會同人，感表謝意，又得矩悅，關氏凱，徐礎昆，李波來，關雲龍，馬浩吾，諸君協助工作，熱心服務，至深嘉許。

酒會完畢，舉行校董與教職員聯席會議，由李董事長主持開會，文書主任李玉孫紀錄，各校董，各教員，對于發揚僑教與推進校務的寶貴意見，多所貢獻，決議本校定明于本年二月十日（即農曆元月十二日）在該校禮堂，舉行春節聯歡會，柬請列位校董，學生家長等參加，并有遊藝助慶，想屆時定有一番熱鬧云。

笑可長壽

笑原是人類的專有品，也是人類的獨表情，會些鳥，獸，蟲，魚的生活方式跟人類頗接近，它們的生理構造也跟人類很相似，但是，誰人眞正見過鳥獸蟲魚的笑容？造物主宰特別賦給我們以笑的技能使我們生活豐富，生活快樂，但可惜，人類雖有笑的特權，不過懂得享受這種特權的人卻不多見，父母對子女，一張撲克面，先生對學生，副夫子臉，上司對下屬，似個活閻羅，這是我們日常所見的衆生相，試想，這樣的面孔，除了使人望而生畏以外，還有甚麼？，笑是快樂的泉源，幸福的磁石，祇要你笑口常開，健康愉快，和平親善便接踵而來。（完）

塘西花月痕

（塘西舊侶作 [illegible]）四八四

第四十節；
翻劏最快的細妹

隨將打賭情形告訴一班寮嫂，引得各人笑聲嘻嘻，惠俠亦笑將起來，自已搥搥頭顱。似乎表示道歉之意。且說星君七見查大紳在各館友環攻之下，幾無轉圜餘地。因他心知肚明。細妹已效紅拂私奔，他不想增加東道主人的傷心，先向翁俠士遞一個眼色，翁俠士何等聰明，知道定有蹺蹊，提議打撲克牌，無形中替查大紳暫時解了圍。

星君七瞯主人不注意，便將這件故事告訴翁俠士，僅有幾個朋友傳入耳朵，翁俠士頗感嘆查大紳自取其辱，大凡男女之間，勉強結合，決無好果。說也奇怪查大紳經過方才一番喧鬧！觸動心事，愁眉不展，判若兩人，到了埋席的時候，竟然托病頭刺，滴酒不沾唇；翁俠士生平個性，最關懷朋友的處境，認爲朋友是五倫之一，應該苦樂均沾，必要時更要拔刀相助。

他既知道查大紳的隱衷，不想再和他開玩笑，整晚沒有再提細妹，直至埋席之際，酒過三巡，星君七可能飲醉兩杯，說他直搗香巢，想刧擁佳人……翁俠士則以目示意，叫他不要惡作劇，誰知查大紳面色突變，一腔心事，如骨鯁在喉，一吐爲快，接口問道：「你刧過那裏，不見細妹，可不是嗎？」星君七不好意思說明，祇好點點頭。

查大紳非常憤激，拍枱大叫，將細妹夾帶私逃的消息公開揭露。並用激將的方法，面對翁俠士說道：「翁老哥，你是著名的花叢俠士，替人作不平之鳴，何況我是你的朋友，你肯任由你的朋友給一個小婢子剃眼眉嗎？這件事，我希望你不要袖手旁觀，代我洩洩氣才好！」翁俠士心裏在想：你這個人，六十多歲年紀，亦太過不知自諒，年老貌醜猶自可，家裏有五六房妻妾，還要私納這樣花枝招展的小姑娘。

◎哀謝

先考諱錦潮字家超號公府君廣東開平縣譚邊院龍里人痛于壹九六七年十弍月廿八日壽終正寢積閏享壽九十有三歲經于一月三日下午一時假座暗市殯儀館舉行喪禮出殯歸土安塟于科士期墳場叨蒙宗親戚友世誼等惠賜賻儀花圈並親臨執紼素車致送隆情厚誼歿存均感哀此致謝

孤子 渭洲 泣血稽顙

媳婦 司徒氏 拭淚襝衽

孤女 如娣（適方門）如倚（適方門）如登（適胡門）泣血襝衽

孫男 述文 拭淚頓首

孫媳 曾氏 拭淚襝衽

女婿 方奕燦 方雅各 胡錫占 拭淚稽首

女孫 玉琴（適關門）玉珠（適周門）拭淚襝衽

女孫婿 關瑞文 周榮燮 拭淚頓首

外孫四名 外曾孫卅餘名 仝拭淚鞠躬

惠賜芳名 恕不稱呼

（賻儀）

謝建寅五十元 謝家爵合家叁十元 謝金榮合家廿元 曾占嶸合家

謝奕烱合家 每十元 曾占濃合家

謝汝維合家 謝暢朗合家 關則華合家

謝振諾合家 關榮基合家 謝遠安嫂合家

謝榮柱合家 謝槤彥合家 謝英鏗合家

謝沃均合家 謝進利合家 關輝崇合家

謝汝創合家 謝潤儒合家 謝國堯合家

以上每五元 關焯合家弍元

（花圈） 昭倫親義分公所

關文萬合家 關求立合家 關光立合家

關尚立合家 黃聯法合家 鄧棟宏合家

司徒佳 黃崑山 甄錦澤合家 司徒潔

明合家 關植槐合家 司徒榮熾合家

陳喜灼合家 余文輝合家 關文剛合家

黃蘭香合家

謝炳源 賜脫 金榮 俠寧 灼南

焕維 犖維 彥良姆 彥賢 健文

維燦 金利 國恩 煦池 永溫 維琳

基彥 以上謝姓俱合家

C. C. Dan, Dine Out Cafe, Mr. & Mrs. George Wong, Albert & Joey,

素車：十餘輛

備有館饌 希爲原諒

新建三睡房住宅

位于壹四弍號第六十四東街，地段大十大尺，有上等桃木櫥架，與飧爐相襯，兩個浴室，車房有曬日台，全價弍萬七千五百元，請提定銀若干或以物業交換，請與 Mr. Wenzel, Mr. Barany 電話 876-7111 洽商。Canada Permanent Trust

商業區美容院出讓

本埠四狩桃街美容院裝修設備俱全本人因無暇兼顧廉價割讓有意者請致電話六八八・四二四三接洽。

△雲高華市政府牌照局通告
遲領牌照者受罰

爲通告事。凡應得本局所徵牌照費。與各行營業稅。按照本市徵罰例第三六〇八條規定。限期至遲於一九六八年弍月一日。或該日以前。須要一律清繳。倘有逾期未繳者。則須繳罰金。以示懲戒。即營業牌照費或營業稅應徵之稅百分之五。犬牌罰金。如二月一日。或該日以前。仍未繳交者。罰金爲一元七毛五。所有應繳牌照費。牌照局或市府獸類扣留所。於一九六八年弍月一日。於停止辦事時間以前收到。則可免受罰。可以親到市政廳牌照局繳納。或從郵付交。犬牌則在市府獸類扣留所繳納。如不遵法例繳納牌照費者。將被拘控。

牌照及營業稅局長夏魯披露

一九六八年一月十八日

M. Harrell, Chief License Inspector and Business Tax Collector.

中華民國五十七年度
域埠台山寧陽總會館
職員表

正主席	袁臻棠	副主席	黃保華	
正書記	黃華挹	副書記	劉炳輝	
正外交	李梓岳	副外交	陳新民	
正財政	陳振沛	副財政	馬炳耀	
正監督	羅景祥	副監督	劉希錦	
婦女主任	馬英才夫人		李梓岳夫人	
正核數	伍金德	副核數	馬英才	
正庶務	陳進	副庶務	蘇文沃	
董事	伍宏興	黃毓坤	李豪伯	林瑞宏
	陳新立	李如川	馬雲峯	李華湘
	麥梓榮	余兆欽	趙長唐	陳耀旋
	馬豪	阮祁相	陳宗偉	伍健民
	林洽	梁煥忠	余錫心	李梓燕
	溫健堃	馬錦銘	陳福如	馬寶信
	馬寶傑	劉欽孳	羅景培	陳福綏
	龔榮富	黃浩光	黃堯	馬策進

片市佐珠埠至德堂
一九六八年職員表

執行委員 周金洪 周開祥 周煦厚

周瑞噢 周小克 周紹喜

周瑞炳

主席	正周金洪	副	周瑞噢	
財政	正周開祥	副	周紹喜	
書記	正周煦厚	副	周道燦	
外交	正周瑞噢	副	周炳杜	
監察	正周瑞炳	副	周道炳	周道燦
會計主任	周楚凡	副	周開旭	
慈善主任	周道炳	副	周文任	
福利主任	周明威	副	周國初	
催收	周道燦			
評議	全体昆仲			

駐外埠幹事：

于島埠 周超 周宏信 周銘 周拱旺

周慶就 周瑞秩 周瑞秋

品地士付埠 周國林 周超常

華盛頓埠 周福光

◎哀謝

先考諱紀鈿會公府君痛于壹九六八年元月四日在沙省亞眞拉埠仙逝積閏享壽七十五歲不孝兆歡親視含殮運回雲埠經於元月十二日下午兩点假座網丕順殯儀館舉行喪禮卜塟于伙斯朗墓園叨蒙宗親戚友鄉誼惠賜賻儀花圈素車致送厚誼隆情歿存均感謹此致謝

未亡人 曹氏 泣淚襝衽

孤子 兆歡 泣血稽顙

巴黎美容院
Paris Gal Salon
347 E. HASTINGS ST.
PHONE: 688-4136

時代髮型，
假髮配上，
大方名貴，
特長晚裝，
假髮電髮染髮，
仕女光顧，
一律優待。

巴黎美容院 啓敬

有二樓全層出賃

本樓位於唐市定街東六十四號弍樓全層出租，濶長共三千五百尺，每月租銀一百元，最適合堂所之用，如有合意者請由電話接洽。電話 CY 8-4647, HE 4-2712

中華民國五十七年
南平別墅職員表

主席	梁緝光	鄭玉堂		
議長	馮宏職	鄭松品		
財政	岑崇敦	岑茂泉		
中文	鄭振璇	鄭如山		
西文	岑兆英	徐定章		
監督	梁惠灼	鄭文杰		
核數	鄭忠秀	鄭尚彝		
催收	譚恭泮	岳如利		
慈善	張兆俊	梁雲燕		
調查	鄭長植	鄭棟樑	徐業波	何百暖
宣傳	鄭維崇	鄭偉疇	唐永和	梁培灼
顧問	鄭天華			
議員	蔡少伯	孔繁穩	黎仁杰	
	莫日榮	鄭維椿	馮佳輔	
	梁修贊	林春俊	吳頌焗	
	鄭達強	陳文達	岑達志	
	陳彥崇	何燕猷	唐新濃	

有房出租 有意者電話
872-7388

中藝公司
China Arts & Crafts Ltd.
33 E. Hastings St,
Vancouver, B. C.
Phone 681-4916

元月份鞋靴平賣
減收八折

男人、婦人、與孩童鞋靴

請早到來，趁各號碼尚有。

（特價平賣至元月卅一日止）

△代柬

本總會館謹訂于民國五十七年正月廿一日（星期日）下午一時舉行第四十三週年紀念慶典并設茶會同日下午五時半假座新華僑酒樓公讌屆時敬請岡州同人賁臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

雲埠岡州總會館仝人敬約

活活公司

僅在下埠商業區本店瓜菜部

雲高華 域多利 錦碌

平沽三天

元月十八、十九、二十日

星期四、五、六、日

紹菜 芥菜 白菜 每磅一毛九

冬瓜 蘿白 每磅一毛九

生薑 每磅一毛五

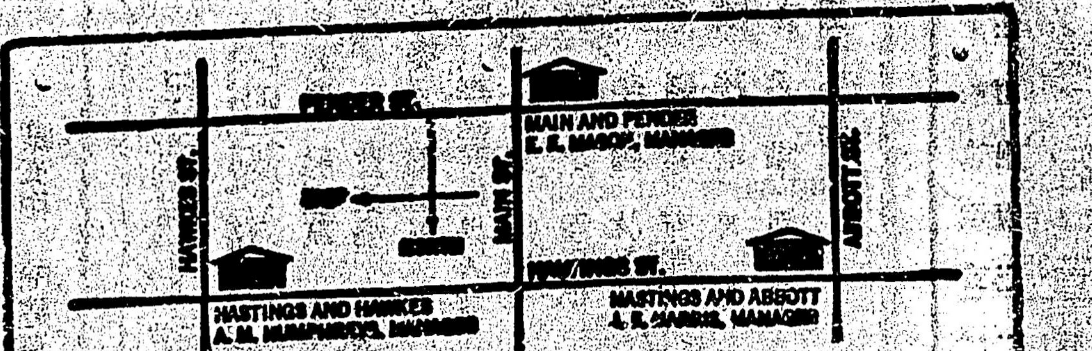
白菜心 每磅二毛三

芥蘭 每磅四毛九

台灣柑 每箱一元八毛九

另有 靚苦瓜 荷蘭豆 芋仔 發客

Woodward's Fresh Vegetables Dept.
Vancouver & Victoria Kamloops,
Downtown Store Only



如君等需要銀行
給予便利及小心之服務

加拿大帝國商業銀行在本埠商業區內設三分行，以協助君等，此三分行設在片打街夾緬街，喜市定夾減街，喜市定夾亞寶街，請與各分行經理商談，彼將極樂意與君等討論任何款項問題，彼能協助君等滙款往香港，開設儲蓄及商業存款，租賃保險箱及借款。

如君等有任何需要銀行之處，請與最近之分行經理接洽。

加拿大帝國商業銀行

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

華埠唐人街
豪華理髮廳

本理髮廳 設計新型
冷暖調節 地方清潔
名師主理 工作精良
包君滿意 諸君光顧
無任歡迎

豪華理髮廳啓

HO WAH MEN'S HAIR STYLIST
125 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.
Phone: 688-4230
片打街東壹弍五號

獨市中西餐館實業出賣

位于亞省拉卡扶埠，正街地位，適當双舖面，坐位六十个，天然地氣，冷熱水喉，架生用具齊備，舖尾有四聯居住房，屋壹間，如有僑胞欲營斯業者，請來面議，函商亦可，現欵或銀期隨意面議

本館主人啓

Joe's Cafe, Box 235, Rycroft, Alta.